

## V

(Hirdetmények)

## BÍRÓSÁGI ELJÁRÁSOK

## BÍRÓSÁG

**A Bíróság (második tanács) 2010. június 10-i ítélete (a Corte d'appello di Roma (Olaszország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Istituto nazionale della previdenza sociale (INPS) kontra Tiziana Bruno, Massimo Pettini (C-395/08), Daniela Lotti, Clara Matteucci (C-396/08)**

(C-395/08 és C-396/08. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

**(97/81/EK irányelv — A részmunkaidős foglalkoztatásról kötött keretmegállapodás — A részmunkaidőben foglalkoztatott munkavállalók és a teljes munkaidőben foglalkoztatott munkavállalók közötti egyenlő bánásmód — Az öregségi nyugdíjra való jogosultság megszerzéséhez előírt szolgálati idő kiszámítása — A nem munkával töltött időszakok kizárása — Hátrányos megkülönböztetés)**

(2010/C 274/02)

Az eljárás nyelve: olasz

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Corte d'appello di Roma

**Az alapeljárás felei**

Felperes: Istituto nazionale della previdenza sociale (INPS)

Alperesek: Tiziana Bruno, Massimo Pettini (C-395/08), Daniela Lotti, Clara Matteucci (C-396/08)

**Tárgy**

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Corte d'appello di Roma — Az UNICE, a CEEP és az ESZSZ által a részmunkaidős foglalkoztatásról kötött keretmegállapodásról szóló, 1997. december 15-i 97/81/EK tanácsi irányelv — Melléklet: A részmunkaidős foglalkoztatásról kötött keretmegállapodás (HL L 14., 9. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 3. kötet, 267. o.) értelmezése — Részmunkaidős munkavállalók, akik az év néhány hónapjában dolgoznak, többi hónapjában pihennek — Az inaktív időszakok kizárása az öregségi nyugdíj kiszámítása szempontjából

**Rendelkező rész**

1. Az UNICE, a CEEP és az ESZSZ által a részmunkaidős foglalkoztatásról kötött keretmegállapodásról szóló, 1997. december 15-i 97/81/EK tanácsi irányelv mellékletét képező, a részmunkaidős foglalkoztatásról szóló keretmegállapodás 4. szakaszát az öregségi nyugdíjak vonatkozásában akként kell értelmezni, hogy azzal ellentétes az olyan nemzeti szabályozás, amely a vertikális-ciklikus részmunkaidőben foglalkoztatott munkavállalók esetében kizárja a nem munkavégzéssel töltött időszakokat az ilyen nyugdíjra való jogosultság megszerzéséhez előírt szolgálati idő számítása során, kivéve ha ezen eltérő bánásmód objektív alapon igazolható.
2. Abban az esetben, ha a kérdést előterjesztő bíróság arra a következtetésre jut, hogy az alapügy tárgyát képező nemzeti szabályozás nem egyeztethető össze a 97/81 irányelv mellékletét képező, a részmunkaidős foglalkoztatásról szóló keretmegállapodás 4. szakaszával, a keretmegállapodás 1. szakaszát, valamint 5. szakaszának (1) bekezdését akként kell értelmezni, hogy azokkal ugyancsak ellentétes egy ilyen szabályozás.

<sup>(1)</sup> HL C 327., 2008.12.20.

**A Landesgericht Innsbruck (Ausztria) által 2010. június 14-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Gebhard Stark kontra D.A.S. Österreichische Allgemeine Rechtsschutzversicherung AG**

(C-293/10. sz. ügy)

(2010/C 274/03)

Az eljárás nyelve: német

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Landesgericht Innsbruck

**Az alapeljárás felei**

Felperes: Gebhard Stark

Alperes: D.A.S. Österreichische Allgemeine Rechtsschutzversicherung AG

**Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdés**

Úgy kell-e értelmezni a 87/344/EGK irányelv<sup>(1)</sup> 4. cikkének (1) bekezdését, hogy azzal ellentétes a Versicherungsvertragsgesetz (a biztosítási szerződésekről szóló osztrák törvény, a továbbiakban: VersVG) 158k. §-ának (2) bekezdése, illetve az azon alapuló, a jogvédelmi biztosítást nyújtó biztosító általános biztosítási feltételeiben foglalt kikötés, amely szerint a biztosítási szerződésben kiköthető, hogy a biztosított bírósági vagy közigazgatási eljárásban történő képviselőre csak olyan képviselőre hivatászerűen jogosult személyeket választhat, akik a lefolytatandó bírósági vagy közigazgatási eljárásra első fokon illetékességgel rendelkező bíróság vagy közigazgatási hatóság székhelyén rendelkeznek irodával?

(<sup>1</sup>) A jogvédelmi biztosítással kapcsolatos törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról szóló, 1987. június 22-i 87/344/EGK tanácsi irányelv (HL L 185, 77. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 1. kötet, 187. o.)

**A Landesarbeitsgericht Köln (Németország) által 2010. június 29-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Land Nordrhein-Westfalen kontra Melanie Klinz**

(C-312/10. sz. ügy)

(2010/C 274/04)

Az eljárás nyelve: német

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Landesarbeitsgericht Köln

**Az alapeljárás felei**

Felperes: Land Nordrhein-Westfalen

Alperes: Melanie Klinz

**Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések****Első kérdés**

- a) Összeegyeztethető-e az 1999. június 28-i 1999/70/EK tanácsi irányelv<sup>(1)</sup> mellékletében foglalt, a határozott ideig tartó munkaviszonyról szóló keretmegállapodás 5. szakasza 1. pontjának értelmével és céljával, hogy ha annak jogi vizsgálata során, hogy egyedi esetekben egy határozott idejű megújításról szóló szerződés indokolható-e a keretmegállapodás 5. szakasza 1. pontjának a) alpontja értelmében vett objektív okokkal, kizárólag az e megújításról szóló szerződés megkötésének időpontjában fennálló körülményeket veszik figyelembe, tekintet nélkül arra, hogy hány határozott idejű szerződés előzte meg ezt a szerződést, vagy
- b) megköveteli-e a keretmegállapodás 5. szakasza 1. pontja a) alpontjának a visszaélészerű lánc-munkaszerződések megakadályozásában rejlő értelme és célja, hogy annál szigorúbb feltételeket támasszanak az „objektív okkal” szemben, minél több egymást követő határozott idejű munkaszerződés előzte meg a jelen vizsgálat tárgyát képező szerződést, illetve minél hosszabb volt az az időszak, amely alatt az érintett munkavállalót előzőleg több egymást követő határozott idejű szerződés alapján foglalkoztatták?

**Második kérdés**

Ellentétes-e a határozott idejű munkaszerződésekről szóló keretmegállapodás 5. szakaszának 1. pontjával egy olyan nemzeti jogi rendelkezés alkalmazása, mint a TzBfG (a részmunkaidős és a határozott idejű foglalkoztatásról szóló német törvény) 14. §-a (1) bekezdése második mondatának 7. pontja, amely az egymást követő határozott idejű munkaszerződéseket csak a közszolgálatban indokolja azzal az „objektív okkal”, hogy a munkavállalót határozott ideig tartó munkára szánt költségvetési forrásból javadalmazták, míg a magánszektor munkáltatói esetében az ilyen gazdasági okokat nem ismerik el „objektív okként”?

**Harmadik kérdés**

- a) Összhangban áll-e a második kérdésben említett, határozott időtartamra vonatkozó rendelkezés (jelen esetben a TzBfG 14. §-a (1) bekezdése második mondatának 7. pontja) a keretmegállapodással akkor, ha az a költségvetési jogi szabály, amelyre a TzBfG 14. §-a (1) bekezdése második mondatának 7. pontja hivatkozik, kellő pontossággal meghatározza a határozott idő kikötésének célját, amely elsősorban a szóban forgó tevékenységtől és gyakorlásának feltételeitől függ (lásd a Bíróság C-212/04. sz. Adelener-ügyben 2006. július 4-én hozott ítélete összefoglalásának 2. pontját)?

Ha a harmadik kérdés a) pontjában foglalt kérdésre igenlő válasz adandó: